Curriculum Vitae | Joana Barreira Cabral Henriques

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| C:\Users\jhenriques\Desktop\joana1\pessoal\CV\Joana Henriques1.jpg  COMPETÊNCIAS PESSOAIS  *Focada e responsável*  *Orientada para os objetivos*  EDUCAÇÃO  *2003-2004*  *Pós graduação em Tradução jurídica e económica*  *ISLA*  *1997 – 2002*  *Licenciatura em Tradução*  *Universidade Católica*  INFORMÁTICA  *Office*  *Redes sociais*  *Wordbee*  *SDL Trados*  LINGUAS  *Português - Nativo*  *Inglês - Fluente*  *Alemão – Médio*  *Espanhol – Médio*  *Francês - Básico*  DETALHES PESSOAIS  *R. Teixeira Pinto, 50, Lisboa*  *Data de nascimento: 16-06-1979*  CONTACTOS  *Telemóvel : 96 6379289*  *Email:joana\_henriques@hotmail.com*  *Linkedin:* [*https://www.linkedin.com/in/joana-henriques-b5801b14/*](https://www.linkedin.com/in/joana-henriques-b5801b14/) |  | Joana Henriques  Tradutora  APRESENTAÇÃO  Tenho uma licenciatura em Tradução nas vertentes Inglês e Alemão e uma pós-graduação em tradução jurídica e económica em inglês e alemão. Fiz um curso de legendagem em 2003. Trabalhei durante 13 anos no jornal Expresso a fazer secretariado e assessoria editorial na secção de economia onde ganhei experiência e competências específicas na área económica. A minha autonomia, capacidade de planeamento, capacidade de cumprir prazos e trabalhar com prazos curtos e sob pressão e a minha disponibilidade tornaram-me uma mais-valia na redação. Faço voluntariado na Refood e sou membro da Translators without borders, organização de tradutores voluntários.  Membro da APTRAD nº 390  COMBINAÇÕES LÍNGUISTICAS  Inglês – Português  Alemão – Português  Espanhol - Português  EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL  **Tradução -** 09/2018 – até ao presente  Tradução em regime de freelance para algumas empresas nacionais de artigos de opinião, guias turísticos, entrevistas, artigos de jornal e transcrição de entrevistas e conferências  **Assistente editorial -** 05/2007 – 09/2018  Redação de economia – Jornal Expresso  Jornal semanal de tiragem nacional, jornal diário na internet, site  Responsabilidades: ⦁ Acompanhamento editorial da secção de economia, desde o planeamento da edição até ao seu fecho, contacto com cronistas nacionais e estrangeiros, ligação com os correspondentes estrangeiros, transcrição de entrevistas, tradução de artigos, trabalho em backoffice do site  **Assistente editorial -** 09/2005 – 05/2007  Secção de fotografia – Jornal Expresso  Jornal semanal de tiragem nacional, jornal diário na internet, site  Responsabilidades: ⦁ Marcação de fotografias, escolha e pesquisa de imagens, classificação e arquivo de fotografias,  **Tradução e legendagem -** 09/2003 – 12/2005  Tradução e legendagem em regime de freelance para algumas empresas nacionais de Currículos, guias turísticos, brochuras bancárias, cartas de apresentação, documentários para televisão, séries de televisão |